



**UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO**  
**FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS**  
**Departamento de Letras Modernas**

Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - CEP 05508-900 - Cidade Universitária - São Paulo - SP.  
Tel.: (11) 3091-4296 / Fax (11) 3032-2325 / e-mail: [dlim@usp.br](mailto:dlim@usp.br)

Ata da reunião da Comissão Coordenadora do Programa de Pós-Graduação em Letras Estrangeiras e Tradução, realizada no dia 08 de junho de 2021, redigida pelas estagiárias Luana Scavone e Sofia Barbosa.

**COMPARECIMENTOS:**

**Membros titulares da CCP:** Eliane Gouvêa Lousada (Presidente), Adriana Zavaglia (Vice-Presidente), Tatiane Calloni (Representante discente titular), Henrique Provinzano Amaral (Representante discente suplente), Álvaro Silveira Faleiros, Safa Alferd Abou Chahla Jubran, Mário Ramos Francisco Júnior e Lenita Maria Rimoli Pisetta.

**A. INFORMES**

- CPG: verba PROAP para digitalização (uso de uma parte da verba do TRADUSP)

Houve duas reuniões, nas quais a Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada e os Profs. Drs. Mário Ramos Francisco Júnior e Álvaro Silveira Faleiros estavam e foi falado sobre a verba PROAP. Ficou decidido que iam usar parte da verba para fazer digitalização. Alguns programas tiveram dificuldade de gastar a verba PROAP, mas o LETRA gastou quase tudo.

- Preenchimento de dados para Sucupira: prorrogação para (14/06); situação dos docentes, discentes e egressos

Para o preenchimento da quadrienal do Sucupira foram feitos vários gráficos para a proposta. As monitoras, a Profa. Dra. Adriana Zavaglia e os representantes discentes ajudaram. A entrega foi feita no dia 31/05. No dia 02/06 foi informado que o prazo tinha sido prorrogado até dia 14/06. Algumas coisas não couberam nos quarenta mil caracteres, então a Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada vai remanejar para a categoria outros. A professora também vai enviar a proposta para todos verem quando a versão final estiver pronta. Foi ressaltado que sempre é importante atualizar a profissão dos egressos. Ficou combinado que será feito um manual pela monitoria sobre o preenchimento do relatório e da plataforma Sucupira para ajudar os próximos coordenadores e monitores.

- Reunião com Prof. Carlotti

Foi marcada reunião para discutir sobre as bolsas e os diplomas que vieram com nomeação de “Ciências”.

- Situação Carolina Rangel

O pedido de prorrogação da aluna foi para a câmara de normas.

**UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO**  
**FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS**

Departamento de Letras Modernas

Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - CEP 05508-900 - Cidade Universitária - São Paulo - SP.  
Tel.: (11) 3091-4296 / Fax (11) 3032-2325 / e-mail: [dlim@usp.br](mailto:dlim@usp.br)

## **B. PAUTA**

- Mudanças nos pedidos de prorrogação: aprovação na CCP, depois CPG; só uma vez. 360 dias para quem ingressou em 2021; 720 para quem estava matriculado em 2020 (mas descontar todos os prazos já pedidos). Prof. Carlotti está tentando negociar bolsas com a FAPESP e CNPq

- Processo seletivo: segundo nova regra durante a pandemia, é possível aceitar até 15 orientandos por orientador. Foi utilizada a planilha disponibilizada no site e, tanto para alunos aprovados quanto reprovados, foi escrito um breve parecer. A nota mínima do currículo é de aproximadamente 7, e se tiver algo que complemente, vai acrescentando pontos até chegar na nota 10. O processo seletivo agora está no formato anual.

## **- III EN\_LETRA**

Pode-se começar a pensar no evento. A visibilidade está importante para a avaliação. Foi dada a sugestão de atração cultural de Duda Fonseca, irmão da Profa. Dra. Luciana Carvalho. Também foi levantado a ideia de uma apresentação sobre o projeto de tradução do Prof. Dr. Álvaro Silveira Faleiros junto com o Prof. Dr. Roberto Zular. Pensaram-se em mesas com pessoas diferentes, para ficarem as 3 áreas bem representadas. A primeira sugestão de data para o evento é de 08, 09 e 10 de dezembro.

## **D. ORDEM DO DIA**

- Credenciamento de disciplinas: Alvaro, Valteir e Aurora, Lenita, Maria Silvia, Eduardo Navarro (Armando) – formas de avaliação (reenviar email)

Há 3 disciplinas para credenciar. A Profa. Dra. Eliane Gouvêa Lousada vai resgatar o email e mandar novamente, pois algumas disciplinas não vieram com proposta de avaliação clara. Como já discutido, é necessário que as normas de avaliação fiquem claras na ementa. Vai faltar o parecer da Profa. Dra. Lenita Maria Rimoli Pisetta, que será feito pela Profa. Dra. Adriana Zavaglia.

- Pedidos de prorrogação: Jamilly, Victor

Os dois pedidos foram avaliados pela CCP e aprovados.

É necessário que os alunos enviem um cronograma do planejamento futuro para término da tese/dissertação, além da justificativa.